



# A LOTUS IN THE DESERT: CHINA'S XIANGSHAWAN RESORT 戈壁沙漠 莲花初绽

■ 撰文 / 张泽坤 Written by Allen

“大漠孤烟直，长河落日圆”。背依苍茫大漠，坐落鄂尔多斯，响沙湾莲花酒店的选址充满着大漠黄沙的传奇色彩：沙丘高大，连绵不绝，沙坡险峻陡峭，形成一个巨大的沙山回音壁，当天晴无雨，刮起烈风时，戈壁间就会发出轰隆的沙鸣声音，单靠这个神秘莫测的奇景，每年已然吸引中外游客纷至沓来。

由 PLAT ASIA 团队全程设计的响沙湾莲花酒店，经过十年的规划建造，无数次的探索，于 2016 年成功开业，是全球首个不用砖、瓦、沙、石、水泥、钢筋而建的绿色建筑。





在设计上，莲花酒店的创新性在于，其外墙大胆使用金属板，将建筑固定在流动的沙地中，然后在沙石表面放置一块大筏板，并以此为基础逐渐完善上层建筑，犹如浮在沙漠中的小船，承载着一切居住功能。此外，内外墙体均采用了订制的轻钢龙骨体系，不仅重量轻，中空的设计亦可分担基座的压力。

“沙漠建筑是迄今为止没人触及到的一个领域。”PLAT ASIA 创始人郑东贤表示，为将莲花酒店打造出符合鄂尔多斯的特色风貌，设计团队最终锁定‘沙漠度假’这一概念，将沙漠比作大海，建筑则化身为漂浮于大海中的船只。不与沙漠进行对抗，而是选择性的适应。“怎么将偌大的酒店建筑于‘流动’的沙漠上，这是全球性建筑技术难题，我们进行了很多研究和摸索，包括建筑造型、施工技术、节能环保在内的所有可能性，最终以板材作出全新的突破。”

与南方注重“建筑消失于自然中”的哲学不同，北方幅员开阔，特别是沙漠，还具有广袤可吞噬一切的豪迈，因此，PLAT ASIA 笔下的建筑，是与自然建立一种平等共生的存在。

响沙湾莲花酒店建筑架构以莲花为型，

不仅因其利于固沙的物理特质，更重要的是，展现出建筑本身的力量。而“列阵”理念的运用，亦增加了酒店在沙漠之中的辨识度。即简单的几何造型复制累加，生成更大规模的几何造型。一片片犹如蝉翼的膜结构作为独立的遮阳体系，为夏天带来丝丝凉意。

“沙漠流动如海，需要简单明显的标色，让建筑定位。像灯塔一样，其它附属的建筑、景观等内容就能在此基础上依次展开。”郑东贤表示，“莲花”的造型兼顾固沙、遮光、防风、收集雨水等作用。单纯从形态上来讲，融入了多次重复同一元素的“阵”的理念来增加建筑的力量感，即简单的几何造型复制累加，生成更大规模的几何造型。莲花这种形状从古至今就在中国人的审美意识里扎入了深深的根，而且在干燥、苍茫的沙漠里融入白色莲花这一亮点，更加相得益彰。

“沙漠建筑”的概念应不仅仅讲求构造、施工性，还应考虑到空间。PLAT 早在建筑方案开始考虑的时候，室内设计与建筑方案构思就同时起步，并将体验沙漠文化与本土文化作为主题。

在内部设计上，团队将沙与特制的胶合剂通过一定的比例调和，风干后经过数次的





强度，耐久度与防水性测试，运用沙子塑造酒店“沙漠绿洲”的文化主题，最终形成了大堂和走廊特有的沙质墙面效果。粗犷天然的沙质墙面与格栅式的天花相互呼应，另有骆驼剪影列队其上，凸显了沙漠广袤的唯美，同时也让空间显得更加温和自然。

目前，酒店内部共设 383 间客房，每个房间都拥有自己的个性，或舒适惬意、或豪华观景。在房间内，材料上最大程度地使用沙漠以及当地材料；现代科技隐形于装饰里，旨在体验沙漠里居住的纯粹；室内与室外空间自然过渡，将沙漠景观带进室内。家具设计、标识系统设计、景观设计、灯光设计也都遵循统一的设计理念，室内家具以藤编和木质为主，巧妙地与外界环境相辉映，营造出一种素雅、淡然、安静的度假氛围。旨在让建筑形体、材料自身的美、室内陈设及人造景观等都与周围的环境达到高度和谐的统一，充满自然气息和艺术魅力。

夕阳西下，厚重的云、无尽的黄沙，入住沙中矗立的莲花酒店，心随长风去，吹散万里云，依沙而憩，揽繁星入梦，远离城市喧嚣，在从容的日子里，连时光流逝都变得缓慢。

Lotus Hotel is located in Xiangshawan Desert. Due to the restriction by its special geographic condition, PLAT Architects invented a new structural system that fix in fluid sands using only steel panels without the help of concrete or water. The panels and the supporting skeleton structures are pre-fabricated, and make the base of the building a large container for sands. Thus, the steel panel structure can function as a boat floating on desert that carries the building. The sands in and out of the structure exert same forces to each other, and thus it is flexibly stabilized. Also, walls are load-bearing structures in order to reduce the pressure on base.

Moreover, architects use local materials in interior design so that people get full experience of desert in Lotus Hotel. For instance, through a series of experiments, they managed to invent a wall-covering material that is made of sands from local desert.

The form of Lotus Hotel not only blends in the desert, but also exhibits a power of the environment and itself. Architects used the traditional Chinese idea of “Zhen”, which is, in simple words, the art of repeating same elements. Rotation of squares in a same angle creates triangles in the process, and made the form stronger. In consideration of structure, shading and wind, architects integrated function, form and landscape, resulting in a form of lotus.

Lotus Hotel is only a part of Xiangshawan Desert planning. There will be more such as sustainable tourism in desert, and developing more desert architecture. PLAT Architects is targeting for net-zero sustainable architecture that generates electricity and water in its own system enough for supply. ■



# OVER A CENTURY OF LUXURY SERVICE

## 百年传承 皇家典范

■ 撰文 / 李欣煦 Written by Shirley

一家酒店，一个家族，传承四代，百年历史，伦敦最古老的私人豪华酒店戈林酒店静静的伫立在城市中心，见证着英国皇室百年来的沧桑变化，成就低调典雅和严谨保守的英伦风范。这里拥有王妃住过的套房、女王欣赏过的晚餐、为王子洗礼定制的蛋糕，而这些串在一起，成就了一个酒店的倾城传奇。戈林酒店，是一部浓缩过的英国现代简史，从过去到现在，这里都是许多历史事件主角和皇室成员的下榻首选；戴安娜王妃，凯特王妃，伊丽莎白女王，这些如雷贯耳的名字，和戈林酒店的皇家风范，足以煽动你对古典英伦的想象与追忆。

London's last remaining family-owned luxury hotel. Crafted over a century by one family, The Goring is the genuine article - a grand hotel with impeccable manners and a subtle streak of wit and wonder.



## 百年惊鸿回眸

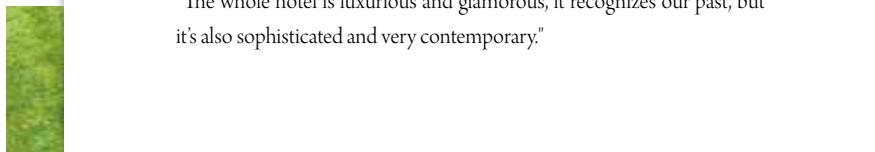
这座距离白金汉宫仅几步之遥的百年酒店始建于1910年，由Otto Richard Goring创建，以家族的姓氏戈林(Goring)命名。是爱德华七世时代建造的最后一座奢华酒店，也是伦敦唯一仍由创办家族管理的百年老店。酒店目前由第四代继承人Jeremy Goring管理，一个多世纪以来，Goring家族四代人一直经营着这家酒店，穿越了风雨与荣耀编织的如歌岁月。而酒店的中央有一尊创办人Otto Richard Goring的雕像，一年365天，他都会捧一束当日的鲜花，向来宾表示欢迎。

在如今触目可及的精致奢华中，你难以想象酒店穿越了两次大战烽火跌宕的洗礼。1914年一战爆发，酒店曾为同盟军首领的指挥部。当年美国远征军总司令约翰·珀欣将军就在今天的厨房接通了威尔逊总统的直线电话，店内的法德职员还从酒店唱着各自国歌步，肩并肩地走向维多利亚火车站。

1939年二战爆发，酒店入住率一度下跌到6%。在纳粹的恐怖阴影中，酒店还收纳过150名波兰军官。创始人Otto Richard Goring的太太Edna曾经亲自为客人们种蔬菜，养过300只母鸡，以保证给客人足够的鸡蛋供应，穿过石板小径来到的这个后花园，那里种满了西红柿。在1944年出品的首部关于二战的彩色电影中，福克斯电影公司员工曾在The Goring下榻。

### Cozy Luxury with History

The Goring, which is housed in a Grade I building, had been open non-stop from its founding in 1910, even throughout two world wars. Jeremy Goring, the current CEO and great-grandson of the founder, said: "The whole hotel is luxurious and glamorous, it recognizes our past, but it's also sophisticated and very contemporary."



## 皇家最爱的酒店

伦敦时间 2011 年 4 月 28 日，距离威廉王子大婚大婚不到 24 小时，准王妃凯特·米德尔顿与母亲及妹妹抵达戈林酒店。当凯特未入住时，酒店门口已经挤满了讲着英语、法语、西班牙语的各国记者，还有慕名而来拿着地图的游客，为一睹王妃风采，把戈林酒店当作了一个旅游景点。当天酒店不招待别的宾客，出口和入口都有腰身挺直的老职员站岗，只有皇室家人或筹办婚礼的工作人员才可进入。酒店的后花园围起了栏板，从园艺工人进出的铁栅张望，工人们正在修建私家花园的草坪。凯特出嫁前一晚，不住家，也不住女王豪宅，而选择了 The Goring 顶层的“皇家套房”(The Royal Suite)，度过她婚前的最后一晚。



“皇家套房”(The Royal Suite)是 2010 年酒店的百年诞辰时，酒店的第四代继承人 Jeremy Goring 授命设计师 Russell Sage 打造，超级宽阔豪华的空间，两个卧室和两个客厅，可以俯瞰整个私家花园和伦敦的天际线。听闻未来王妃要下榻，酒店豪掷 15 万英镑将皇家套房重新装修一番，房间里放满了手工豪华家具和名贵古董。当晚主卧的玻璃柜里还展示了 19 世纪维多利亚女王的原版婚纱。

在英国这个讲求贵族传统的国度中，王室是一个永不过时的话题，戈林酒店与英国皇室的渊源可以追溯到 20 世纪 30 年代，从诞生以来就一直吸引着众多的皇室成员青睐。个中原因，似乎能从挪威王储的口中略知一二。在 1937 年英王乔治六世举行加冕礼时，挪威王储选择下榻于此，并深表喜爱：“在白金汉宫我要和五个人共用浴室，而在这家酒店，我拥有完全个人的服务！”

## The Royal Connection

Outside Britain, it's mainly known as the hotel where Kate Middleton stayed the night before her wedding to Prince William. The Goring was also the first hotel in the U.K. to have ensuite bedrooms. In olden days, they used to call the hotel an "annex" to Buckingham Palace due to their proximity. Foreign dignitaries used to drop by the Goring to refresh themselves prior to their visits with the Queen.

The room where the sumptuous materials and attention to details are most evident is the luxurious Royal Suit. In this room, where Kate Middleton stayed, is found red Gainsborough silk on the powder room door -- the same fabric used on the back of the Queen's throne. As the only hotel in the world to hold a Royal Warrant to the Queen, the Goring is the only hotel with a permission to use this special material. The suit has presented the wedding dress of Queen Victoria at that night.





### The High-quality Food and Afternoon Tea

The Goring has been known for its fine afternoon tea since it opened its door in the early 20th Century. It's the holder of The British Tea Guild Council's "Top London Afternoon Tea Award" and The Award of Excellence. To mark the Queen of England's 90th birthday this year, the hotel will serve a special edition of its famous afternoon tea throughout the summer.

The Dining Room, which was the Queen Mother's most frequently visited restaurant, was awarded its first Michelin star in 2015. Dishes use high-quality ingredients coming from all corners of the British Isles. Airy and elegant, the Dining Room was designed by David Linley -- the Queen's nephew. The focal point was created with purple glass chandeliers, which adds a fresh modern touch to the otherwise traditional design. ■

### 英国最佳下午茶

下午茶本就是英国贵族妇女想与亲朋好友相聚而发明的消遣娱乐，戈林酒店与皇家贵族有着深深的羁绊，酒店的下午茶自然饱受各界赞赏。戈林酒店的下午茶已有 113 年的历史，不断完善的口味和服务让英国茶业公会授予伦敦最佳下午茶的称号。女王九十大寿之时，酒店更是为女王及其他宾客精心准备了定制下午茶套餐。

戈林的下午茶分为很多品种，茶叶也是精心选择，有埃及手工采摘甘菊、中国明前龙井、喜马拉雅山麓种植的茶叶，等等。各色茶点装在一个多层次蛋糕托盘里，有精致的白兰地糖衣香料蛋糕、栗子卷、鸡肉酸奶油龙蒿三明治，当然还有著名的自制德文郡浓缩奶油果酱司康。

英国茶业公会负责人艾琳·高曼 (Irene Gorman) 表示：“在戈林酒店享用下午茶，是一种非常特别的体验。高雅的环境，无可挑剔的外观，加上友善、高效、内行的侍者，使之成为一次令人难忘的经历。难怪此地吸引了许许多多不同年龄段的顾客来喝下午茶。”

1926 年开业的酒店餐厅更是皇室亲睐的对象，国王、皇后经常带着公主来餐厅享用香肠配煎蛋的英式传统早餐。到本世纪，由女王的侄子，设计师 David Linley 重新对餐厅进行设计装修，并配备了 3 盏施华洛世奇水晶吊灯，在 ITV Carlton TV 中被 500 万观众票选为“英国最佳餐厅”，贴切的诠释了传统古典的英国风味。这里还是伊利莎白女王的母亲、英国王太后 (Queen Mother) 生前最喜欢的酒店，她最钟爱的菜肴是 Eggs Drumkilbo。1930 年，英国小说家安东尼·鲍威尔创作史诗般的《与时代合拍的舞蹈》时，曾邀请他心中的女主角 Angela Goring 来此啜饮下午茶。





GREENLAND HOTELS, A NEW PERSPECTIVE ON LIFE

# 绿地所至 惬意无限

■ 撰文 / 李欣煦 Written by Shirley

## 关于绿地国际酒店管理集团

绿地国际酒店管理集团系世界 500 强企业绿地集团全资子公司，是全面负责酒店业务板块经营、管理和发展的综合性产业集团。凭借雄厚的资本实力和开放包容的国际化视野，绿地控股集团先后与多家国外知名酒店管理集团缔结战略合作关系。绿地国际酒店管理集团正式成立后，全面负责集团酒店业务运营，并推出自主酒店品牌“铂瑞 -PRIMUS”、“铂骊 -The QUBE”和 Q 酒店。

作为国内最大酒店物业持有商和管理运营商之一，绿地国际酒店管理集团目前在全球范围内经营和在建超过 79 家酒店，项目遍布全球 7 国 54 城，拥有各类客房 20,000 余间，预计开业和正在施工项目总值超 200 亿人民币并将在 2020 年前在全球范围内拥有超过 100 家酒店。

## 关于铂骊酒店

“精彩旅途，快意人生”。如果将一场旅途比划作圈，铂骊酒店正是这平凡曲线上最精彩缤纷的一处。铂骊酒店旨在以其娱乐休闲的多样性以及生活工作的兼容性为年轻商务人士注入旅途中的无穷乐趣和生机。从法兰克福到上海、徐州、南昌、荆州、铂骊酒店的足迹遍布于各大都市、机场、高铁及近郊。

## Qube 专属香氛

Qube 品牌香氛可以让人摸到柔软的风，仿佛漫步阳光充足的地中海沿岸，双手拥入姜的温暖，黄橙色的意大利柠檬分子在空气中自由忙碌，建造起一座嗅觉城堡，五彩缤纷的花园环绕，欣赏瑰丽多姿的黄昏，蜜橘的滋味甜而暖，清爽中带有果实的芬芳，穿越每分每秒须臾不离的呼吸，照亮我们心中最美丽的地方，好似七月暖阳，以花的姿态行走，季节轮回，在无声中不失色。尾调青竹和雪松向上生长，赋予此款香氛积极舒展的感觉，心灵于都市中沉静纯粹，时间带来最好答案。



THEQUBEHOTEL  
铂骊酒店



明宇商旅是一家亚洲新锐商务及旅游服务提供商，旨在为新世代旅行者创造生命灵感体验，旗下拥有明宇尊雅酒店、明宇豪雅酒店及度假村、明宇尚雅集锦酒店、明宇丽雅、明宇丽雅精选及宇豪酒店等6个各具特色而引人入胜的酒店品牌，以及明宇怡品堂中餐厅、明宇珍鲜坊火锅餐厅、明宇和清亚洲料理等知名餐饮品牌。目前，明宇商旅旗下39家酒店及度假村已进驻23个位于中国、泰国、法国及斐济的商务或旅游目的地，其中12家已经开业并屡获殊荣。未来，明宇商旅将持续在全球精选目的地扩张业务，管理更多高质量的酒店及度假村。如需了解更多详情或进行客房预订，欢迎登录[www.minyounhotels.com](http://www.minyounhotels.com)。

Minyoun Hospitality is a leading hotel group in Asia that provides services to both business and leisure travelers. It is engaged in creating an inspiring life and presenting unique experience for the new generation of travelers. The group has six distinctive and well-known hotel brands — Minyoun Pavilion Hotels, Minyoun Hotels & Resorts, Galaxy Minyoun Collective Hotels, LIA! By Minyoun, LIA! Selective by Minyoun and UHO Hotels — and several restaurant brands including Minyoun Yipalace, Minyoun Souphouse and Heqing Asian Restaurant.

39 hotel and resort outlets of the group are operating in 23 international tourism destinations in China, Thailand, France and Fiji. 12 of them have already opened and won numerous industry awards.

Minyoun Hospitality will further expand its business operations and launch more high-quality business and tourism projects in carefully selected destinations in the worldwide at large. For more details, please refer to our brand website: [www.minyounhotels.com](http://www.minyounhotels.com).



### 清新茶香 Fresh Tea

春风解恼诗人鼻，非叶非花自是香。宛若雨后清晨般令人神清气爽，心旷神怡。悠悠茶香为底，糅杂清新悦人的芳香，令人心旷神怡，表现出丽雅酒店随性不失优雅的人文艺术气息。

*Lia!*  
by minyoun®  
明宇丽雅®



### 东方玫瑰 Oriental Rose

万朵氤氲，一枝芳郁。珍贵的玫瑰花搭配风信子与桃花，清新醉人，犹如一枝刚采摘下的鲜花，无比纯粹，香气馥郁，如同宾客在明宇豪雅酒店所体验到的优质服务一样，雅致而珍贵。



### 尚雅橙花 NeroLy Guider

香阵满三千，青松开万朵。柠檬与佛手柑在橙花与茶香中闪耀，自由随性，无拘无束，正如同探险家的乐园——尚雅酒店，探索未知，乐此不疲。



**GALAXY**  
**MINYOUN**  
COLLECTIVE HOTELS  
明宇尚雅®集锦酒店



## 广州富力丽思卡尔顿酒店 2017秋季婚尚发布「囍·时」

广州富力丽思卡尔顿酒店于8月27日，隆重呈献具中式时尚的秋季婚宴发布——「囍·时」。此次婚宴展览不但为奢华婚宴重新定义，更为助客人打造媲美于具有岭南情怀、汇聚新中式元素的梦幻盛宴。

此次婚礼发布在面积1209平方米的酒店豪华宴会厅举行，舞台设计灵感源自「梦回岭南」，将南方园林式的古典优雅巧妙融入设计中，配以巨型闪烁水晶吊灯及现场舞台灯光衬托，呈现丽思卡尔顿酒店婚礼的醉人魅力和豪华气派。同时活动特邀本土知名艺人“康天庥”的扮演者李俊毅作为开场嘉宾，深入人心的角色形象立即唤起大家对温馨生活的美好向往。

来宾还欣赏到精彩时尚的“红莹绣庄”手工中式裙褂及“涿·高级定制”中式婚纱礼服走秀表演。“I PROMISE创作主持”的精彩主持、妙语连珠，将秀场各个环节无缝串联，将现场氛围推向一个个小高潮。

作为本次婚尚发布的亮点之一，酒店正式推出顶级婚宴套餐「丽思华筵」，由中餐团队出品，精选阿拉斯

加帝皇蟹、澳洲龙虾、东星斑、佛跳墙等优质食材打造富有吉祥寓意的新派婚宴菜式，预订21席或以上可尊享入住丽思卡尔顿总统套房一晚、专业礼宾司贴身服务、婚宴蛋糕及“囍”酒塔、品牌礼服、婚鞋等多项豪华礼遇。

除此之外，酒店同样提供珍珠、绿翡翠、蓝宝石、红宝石和金禧钻五款婚宴菜单，包含蜜月套房及香槟、丽思卡尔顿双人水疗护理、私人定制浴袍等个性化服务。

其他顶尖婚宴服务合作伙伴包括汇爱婚礼策划、格兰贝拉高端鞋履、苏丽思花艺、留时摄像、T-PHOTO STUDIOS、香港典珀化妆机构、莹伴手礼等品牌；针对不同新人的需要，悉心设计个性化婚礼方案，塑造无暇可击的婚礼体验。丽思卡尔顿资深的宴会服务团队，为客人量身设计婚礼的每一个细节，从定制酒水菜单到会场布置，环环相扣，确保婚礼的每一刻都成为值得珍藏的动人记忆。



# 广州富力丽思卡尔顿酒店 水疗中心焕新升级 推出 ESPA 特色系列

中国，广州，2017年8月7日——以超凡服务享誉盛名的丽思卡尔顿酒店，现将其服务领域扩展到定制全方位、个性化的水疗尊享体验。广州富力丽思卡尔顿酒店与英国顶级水疗品牌ESPA合作，焕新升级水疗产品。根据每位客人的不同需求量身定制护理项目，独出心裁的孕妇护理和男士护理旨在为顾客带来全新体验。广州富力丽思卡尔顿酒店水疗中心将重新定义现代都市养生理念，延续品牌传奇服务，激发灵感的同时创造生活中最具意义的新旅程。

## 全新水疗疗程

为配合全新水疗概念，广州富力丽思卡尔顿水疗中心精心设计一系列专业身体护理疗程，以传统的技术手法配以天然的水疗产品，让客人的身体及心灵均寻回平衡并焕发重生，令肌肤重拾亮丽光泽。在水疗旅程开始之前，专业理疗师会为宾客做出深入的护理咨询，力求度身订制出个人化的护理体验。

## 都市焕新

传统中式的平和理疗和指压按摩使您舒缓紧张肌肉的同时身心得到平衡。再结合足底精油按摩以打通人体经脉，促进血液循环、重焕活力。

## 珠江护理

用瞬间时刻换来无极遐想的舒心体验。舒缓放松的香薰精油按摩加上温热的江石按摩，消除紧张、释放能量。最后配以指压按摩，带来无尽的幸福和平静感。

## 男士舒压护理

这项护理使用温热的能量石进行全身按摩，还有面部按摩以及头部舒缓按摩，让男士的身体得到平衡和深度舒缓。

## ESPA 水疗产品

ESPA水疗品牌以健康为宗旨，所有产品均在英国研发及生产确保高品质及环保，让宾客放心体验释放自然能力达到：内心平静，外表美丽。花香爽肤水具有良好的补水、防干燥过敏、滋养润肤的功效；富含矿物质的和维他命C的粉红泥发膜，配合深度放松头皮按摩，帮助舒缓紧张的头部同时调理滋养您的发根，在头发外部形成保护层，让人拥有美丽健康的柔顺秀发。



# ZURICH: THE BEAUTY OF PURITY

## 纯净之选 致美享受

■ 撰文 / 李欣煦 Written by Shirley

这里是世界上整体生活指标最高的城市，这里有湖光山色也有灯火阑珊，有归园田居也有繁华喧闹。这里就是苏黎世。

Gentle hills, peaceful woods, the unpolluted lakes and rivers, picturesque villages - and all just a stone's throw from the Alps. Zurich is the ideal starting point for all kinds of varied excursions.





### 商业繁荣 宁静之美

冰蚀湖如同一弯明月，白雪皑皑的阿尔卑斯山壮丽的景色近在眼前，这就是苏黎世，她是瑞士的商业中心，她被誉为湖上的花园城，漫步于这个美丽的城中，随处可见到引证此美誉的景物。苏黎世作为瑞士最重要的商业城市，亦是全欧洲最富裕的城市。

作为瑞士乃至欧洲的中心，苏黎世拥有多元的文化氛围和多姿多彩的娱乐活动。她的旧市区沿着苏黎世湖流出的利马特河两岸展开，至今仍保留浓厚的中世纪气氛，到处可看到历史悠久的教堂建筑物，画着壁画的墙壁及被称为艾尔卡的凸窗。而夏天正是演奏会、歌剧上演的季节，这段期间世界知名的歌剧、芭蕾舞都会前来共赏盛举。

瑞士之美本就因山水而闻名，苏黎世湖更是为这座商业名城点亮了魅力之源。坐在湖边的长椅上，可以尽情感受山水共长天一色的宁静之美。抬头是云卷云舒，低眉是湖水清澈，湖畔天鹅追逐嬉戏、水鸟成群纷飞，树叶落尽的老树优美地舒展着枝桠，夕阳洒在湖面波光潋滟，好似把严冬都照出几分暖意。在苏黎世，哪怕哪里也不去，就在这湖边坐着，看看人来人往，逗逗天鹅水鸟，听听湖水拍岸，都是一种享受。

### 低调奢华 购物天堂

瑞士银行是这座欧洲最富裕的城市，最令人浮想联翩，也最闻名遐迩的都市传说。集中于班霍夫大街上，苏黎世银行有着许多严苛到令人遐想的神秘规定，比如 24 小时营业，只认钥匙不认人的匿名储藏箱、严格的保密守则、最短 50 年的租用期限、宽敞堂皇的客户接待室、钥匙加密码的领取方式，还有那个可以救命的贵宾专属通道等，但这也为苏黎世银行惹来不少麻烦，比如长期被人质疑在二战期间替纳粹存钱、洗钱等。

抛开苏黎世银行不谈，班霍夫大街本身也是传奇，大约 150 年前，苏黎世的一部分防御建筑演变成了今日颇有争议的“火车站大街”，这条只有 1.4 公里长的大道，囊括了格罗布斯和耶尔莫利两座耀眼的消费天堂，两旁的商店都陈列着华贵的商品，古董珍宝、名贵皮草、手表、珠宝首饰、令人迷醉的法国香水，这是追求世界名牌的圣地。



### 文化名城 度假胜地

苏黎世的魅力在于它的海纳百川，在这里你永远不会觉得无聊，无论是有古典情怀还是有现代情结的游客都可以在这里找到共鸣。每年这里都会举办无数的演唱会、演奏会、歌剧，让人目不暇接。夏天，可以从这里坐车去周边的山上踏青郊游。冬天，可以在城市任何一个角落欣赏雪景。作为瑞士第一大城市的苏黎世不像巴黎柏林那样宏大而张扬，它只是一直静静的躺在苏黎世湖边，用它独有的风景吸引并迎接那些懂得欣赏它的人们的到来。

苏黎世拥有 50 余个博物馆，其中有 14 个都是艺术博物馆。苏黎世美术馆收藏了很多高雅的艺术品，包括绘画、雕刻、摄影和录像。除此之外，苏黎世美术馆还收藏了大量阿尔贝托·贾科梅蒂( Alberto Giacometti 1901 年 -1966 年，瑞士雕塑家及画家 ) 的名作。另一个值得一提的是莱特博格博物馆，是世界上收藏非欧洲艺术的重要博物馆之一。与苏黎世火车站仅有一步之遥的瑞士国家博物馆，位于一座拥有逾百年历史的童话般的城堡里，在这里可以了解瑞士的整个文化历史。而矗立于利马特河畔的苏黎世大教堂、圣母大教堂和圣彼得教堂，则见证着苏黎世城的百年兴衰往事。

这座因宁静优雅而闻名的城市，到了夜晚却有着活泼尽兴的另一面，苏黎世人因拥有瑞士最多的俱乐部而引以为荣。在传奇的 Kaufleuten 俱乐部中欣赏家庭音乐会，在最古老的 Mascotte 俱乐部里聆听始于上世纪 80 年代的 Greatest Hits，还能在 Labor Bar 参加轻松愉快的活动。夏季，不仅在俱乐部有夜生活，这里还有丰富的露天活动。游客们白天游泳和放松的场所在晚上就成了谈情说爱和唱歌跳舞的理想地方。





## 酒店推荐

### 历史与未来交融于此——瑞士多德尔大酒店

多德尔大酒店成立于1899年，是豪华酒店组织立鼎世酒店集团及瑞士豪华酒店成员，是一座完美融过去与未来于一身的都市度假酒店。这座如童话般的城堡建筑早在十九世纪末曾是名为“Curhaus”的疗养水疗中心，传承着深厚悠久的历史。时至今日，这座现代化的奢华养生绿洲经历了翻新改造，为客人呈现心旷神怡的避世度假体验，同时将秀丽的城市风景和周边绝美的自然风光尽收眼底。

崭新的多德尔大酒店于2008年4月重新开业，现代奢华感与历史魅力交融，焕发光彩。英国政治伟人温斯顿·丘吉尔（Winston Churchill）与德国作家托马斯·曼（Thomas Mann）等都曾下榻酒店。酒店拥有启迪灵感的各种艺术收藏，包括知名艺术家安迪·沃霍尔、凯斯·哈林和萨尔瓦多·达利的作品。坐落于城区与林地之间静谧的山顶上，位置优越，下榻这里的客人可以将苏黎世城、苏黎世湖和周边的阿尔卑斯山秀美风光尽收眼底。

#### Recommendation

The Dolder Grand is a city resort that beautifully merges past and future. Perched above Zurich, the fairy tale-like castle building first served as a “Curhaus” (a health spa), during the late-19th century. Today, it honors this history with a state-of-the-art, 4,000-square-meter spa, which is housed in one of the new wings designed by Lord Norman Foster. The spa comprises eighteen treatment rooms, separate areas for ladies and gentlemen, an aqua zone with views of the natural surroundings and a medical wellness center. The spa program focuses on spiritual health as well as pampering treatments. Rooms are scattered throughout the property, and all are timelessly decorated with stylish furnishings. The acclaimed "The Restaurant", headed by innovative chef Heiko Nieder, has two Michelin stars. Most striking is the hotel's art collection with more than 100 artworks including pieces by Andy Warhol, Henry Moore and Salvador Dalí.



# 5 OF FIVE-STAR HOTELS FOR KITTIES

## 人不如猫

猫咪专用豪华五星级酒店

■ 撰文 / 许晓旋 Written by Zoe



当你订好车票机票，正风风火火埋头打包行李之时，瞥见你身旁毛绒绒的猫主子正一脸惆怅，一双无辜哀怨的大眼睛在盯着你：铲屎官，你为什么要丢下我？你是不是外面有别的猫了？这个时候，有什么能比三两下就给猫主子预订一个五星级酒店来得更加放心呢，让你出差旅游神马的内疚一扫而空！意不意外？惊不惊喜？！

猫咪和铲屎官们对照顾猫咪的标准设立可是相当之高的，所以当前各种猫的奢华酒店层出不穷也就不出奇啦。那些因主人出门而无人照顾或是和主人来该一起度假的猫咪在这些酒店都能享受到五星级的待遇，可谓人不如猫啊！

为了满足各位盆友的爱猫之心，小编特挑选了世界上五大最奢华的猫酒店，以飨君目。



### CATPLUS – 北京

位于北京通州资深猫奴喜东东姑娘和表弟，爱猫心切，别出心裁，将北京郊区一栋旧厂房，改成一家给猫住的五星级酒店。他们的初衷是——造一个专业的猫咪酒店，安全、健康、舒适，给它全方位的照顾让寄养猫咪的主人放心。

36间房，挑高2米，猫砂、跳跃板、旋转门、高级猫罐头样样齐全。陪吃陪玩，还能做美容美甲，主人只需要拎猫入住即可。

每天每个房间都会透风透气，及时消毒，以免猫咪患上呼吸系统疾病。猫喜欢懒洋洋地躺在阳光底下，设计就把阳光最大程度地引进来。猫爬架上有剑麻，帮助各位猫小主磨爪子。另外，每个房间都安装了摄像头，方便主人随时看到自己的猫咪，猫咪听到摄像头里传来主人的声音，也会很有安全感。酒店还有一家美容室，专门用来给猫咪梳毛、剪指甲，甚至还会做个“马杀鸡”，让它们五星级的Spa待遇。

### VAC CAT HOTEL & SPA – 北京

位于北京市朝阳区，2016年5月试营业的“猫咪的假日”是中国首家专门为猫咪创办的高级酒店式寄养中心和洗护中心品牌。创始人Vivi毕业于英国伦敦艺术大学公共关系硕士专业，爱猫如痴的她阅读和了解很多猫咪行为学知识，并找来新兴设计师事务所Update studio

的设计师们一起打造除了这家符合猫咪行为学的猫咪天堂。15个套间，一间娱乐室，全天的专人看护与陪伴，给予猫咪在入住期间无限的乐趣。了解猫咪的行为逻辑，为他们量身打造的私密套间与公共休息区域。还有专业的猫咪洗护，并可随时在入住期间提供spa美容服务。每个房间都安装了空调和电视机，让猫咪舒适自如仿佛在家中。

### HOTEL CAT – 英国

英国的Hotel Cat是按照一流酒店标准打造的一家猫酒店，给猫咪提供了无比奢华和舒适的服务，活动空间也是十分大，任你来去如风。麻雀虽小五脏俱全，这家酒店虽然只有七间套房，但在此入住的猫咪们都能体验到VIP般的尊贵享受。酒店猫咪的床宽敞而舒适，更有爬猫架，豪华玩具和花园房间，还有四个不同风格的奢华猫套房让你大开眼界。

皇家马斯特猫套房主打精致的皇家体验，面积最大，超过348平方英尺。猫咪可以任意隐藏，睡觉和日光浴。复古宠物巢亦是一大亮点；红磨坊猫套房以别致的法式风格装饰；海滩猫套房主打别致，轻便的海滩房屋风格；萨凡纳猫套房以徒步旅行为主题。花园客房设有摆放吊床，树木，攀岩架和躺椅。电视、收音机和花样百出的猫玩具和游戏是房间标配。



#### LONGCROFT – 英国

位于英国绍斯波特伯克戴尔小镇的五星奢华猫咪酒店“Longcroft”不仅拥有最高科技的设备，还提供的 6 种不同主题的房间，十分人性化。如每个套房中不但有温暖舒适的大床与各种玩具，还有顶尖的音响以供猫咪睡前听会爵士乐以及古典音乐。而在饮食方面酒店每天提供包括水煮鲑鱼、白老虎虾、清蒸鱼、金枪鱼、鸡肝球等各色美味猫食，所有餐具都是纯银打造，到了饭点就有专门的服务员前来送餐。此外该酒店不仅有传统意义上的套房，还有极具风格的小木屋。羊肠小道、柔软的草坪、高大的树木，让这些居住在酒店的“客人”有机会和大自然亲密接触。猫主人还可以为爱猫定制“美容大礼包”，包括耳朵和眼睛的深度护理、美甲、按摩以及护毛。

酒店为猫咪们提供拥有不同主题房间的宽敞套房，并配有自动调温的卧室、安全的花园以及供猫咪玩耍的区域。默西塞德酒店的套房还为猫咪们提供了铁制猫舍以及刻在骨瓷上的菜单。在猫咪入住酒店期间，主人能够通过定期更新的图片以及文字来了解宠物的最新动态。

酒店老板哈维·萨默斯 (Harvey Summers) 说道：“我非常期待为顾客提供一种照顾猫咪的独特经验，并且希望猫咪们能够轻松快乐地回到主人身边。当猫咪主人在外旅行时，他们不必为猫咪的状况而担忧，能够全身心地享受旅行，这对我来说是一种极大的满足感。”

#### DIVINE CREATURES – 悉尼

DIVINE CREATURES 这家五星级猫咪住宿坐落于悉尼，价格平民，选择范围从豪华三层公寓到顶层公寓，甚至多猫家庭可以一起度假。设施还包括一个丛林健身房，给猫咪提供额外娱乐设施，还可以享受猫咪美容服务。酒店内会有训练有素的兽医人员 24 小时轮流值班，猫咪可以享受最舒适和温馨的服务，其中包括全天候气候控制，视频监控和定制设计的通风系统，确保没有传播空气传播疾病。同时也能消除异味，给猫咪一个更清爽干净的生活环境。DIVINE CREATURES 还提供豪华宠物精品店，在此你可以为猫主子选择一件精美的首饰或一张床，或者是逗猫棒，和猫咪享受灵动的玩耍时光。



What better way to curtail the wave of guilt one might feel when packing a suitcase, watched by two large, sad-looking eyes, than to know your furry manipulator is going to a five star hotel to be waited on hand and paw?

Cat owners and their cats demand the very best options in cat care, so it's no surprise that luxury accommodation for our feline friends is on the increase.

Here are my top five picks (in no particular order) of the best cat hotels from around the world.

#### **CATPLUS – CHINA**

Located in Tongzhou, Beijing, CatPlus – this five-star hotel for cats was transformed from an old factory. There are 36 rooms with two-meter height, equipped with kitty litter, jumping board, revolving door and canned food. Timely ventilation and disinfection can protect kitties from respiratory illness. Enough sunshine creates a warm environment for them to take a nap. Additionally, every room is equipped with cameras through which owners may see their little pets anytime, making the stay more assuring. A beauty room is a necessity, where they can get their hair groomed and nails cut, also get a massage sometimes.

#### **VAC CAT HOTEL & SPA – CHINA**

Owner Vivi Wang's vision for the perfect, modern cat hotel is coming to life as I write. Vacation A Cat is a brand new state-of-the-art cat hotel, designed with the 21st century cat in mind. Based in the Chaoyang District, Deshang, the hotel has three floors with 15 individual spacious suites and a separate playroom for the kitty who needs entertaining for longer than usual.

Between each suite are round windows on the wall that can be opened to create an interconnecting suite for multi-cat families. Climbers, multi-level platforms and other fun hidey-holes ensure every cat owner is getting the best possible care for their much-loved mog. Each suite also has air-conditioning and CCTV.

#### **HOTEL CAT – UK**

Hotel Cat was built to top hotel standards, offering lavish elegance and refined comfort with the additional luxury of abundant space. A small, intimate, family-run business with just

seven suites, cats are given a personal one-to-one service that any cat owner would pay top dollar for.

They are based in the idyllic and peaceful location of Sway in the New Forest, where birdsong fills the air and the scenery is sublime. With cats offered the option of a fine dining menu and a view through purpose-built glass doors and windows, Hotel Cat sounds like the purr-fect holiday.

#### **LONGCROFT – UK**

Abi Purser Launched Longcroft in 2010 in response to the fact that she could not find a premium cattery in her area for her own beloved cat, Norman. It was the first boutique cat hotel opened in Welwyn Garden City. Longcroft boasts wrought iron designer cat beds, individually decorated bedroom suites, gourmet menus and grooming services, not to mention a choice of music and a team, whose sole job it is to come in and entertain the feline residents. It sounds to me like the cats are going to have a far better holiday than their owners!

#### **DIVINE CREATURES – AUSTRALIA**

This state of the art, 5 star cat boarding hotel, located in Willoughby on Sydney's lower north shore, was designed and created by veterinary professionals. Offering deluxe triple-level (often themed) condos and even a penthouse apartment where multi-cat families can holiday together, this is a little slice of heaven down under. Facilities include a 'jungle gym' for additional recreation and entertainment, plus pussy pampering grooming sessions. I'm close to buying a cat suit and booking myself in!

# LUYOU A BITE OF LIFE 陆游 苦涩仕途 鲜彩人生

■ 撰文 / 张泽坤 Written by Alan

陆游，字务观，号放翁，“南宋四大诗人”之一。出生于名门望族、江南藏书世家的陆游才华横溢，却因波谲云诡的官场斗争，上科举受阻，仕途失意；但这并不妨碍他对美食的钟爱，在他的诗词中，咏叹佳肴的足足有上百首，还记述了当时苏州和四川等地的佳肴美馔，其中有不少是对于饮食的独到见解。一方面，他悲愤激昂，要为国家报仇雪耻，另一方面，他闲适细腻，咀嚼出日常生活的深永滋味。今天，我们来一起品味陆游歌颂美食的诗词歌赋，以探其潜藏在文字下延绵的思乡情绪。

As one of the most famous poets in Southern Song Dynasty, Lu You, however, didn't have a smooth official career due to peers' jealousy. The sufferings of career didn't suffocate his passion to food, to life. Lu wrote hundreds of poems, expressing his love and the beauty of the delicacies.



文人：陆游（1125—1210）

**生平简介：**作为南宋时代的爱国文官，儿时因战乱辗转流离；青年时因被妒才曾屡遭权贵陷害，中年因主张积极抗金被保守派群攻打压，直到晚年奉赵诏入京，担任同修国史、实录院同修撰一职。

**Literati:** Lu You (1125—1210)

**Profile:**

A famous Chinese ancient poet, a patriotic civilian official. Born as a high-class noble offspring, Lu has a rough career until his twilight years, when he was eventually accepted and valued by the emperor.

## 特写：伍湛记及第粥

伍湛记“生滚”粥制作精良，鲜味可口，粥底以瑶柱、腐竹、猪骨等原料熬制，味道特别鲜美。它的及第粥最初的用料是猪肉丸、牛腩和猪粉肠，分别谐指状元、榜眼和探花。先用猪细骨熬制清汤，放干贝，然后明火煲粥。所选的原料也很讲究，如肉丸用七成瘦肉三成肥肉巧制而成，物超所值。

**Feature: Assorted Meat Congee**

Blending the delicately chosen condiments including pork meat ball, scallop, and pig intestines, the well made congee has a wonderful and sweet taste. In addition to the delicious flavor, the congee has also been implied cultural meanings within.

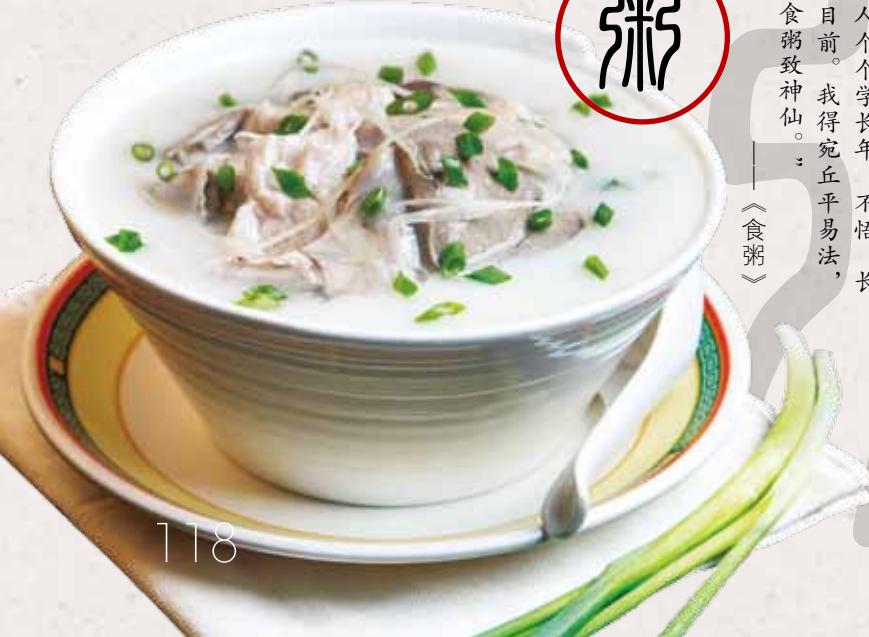
### 美食小贴士：

关于及第粥，这里有一个十分动听的传说，相传有位秀才上京赴考，其妻怕他路途遥远挨饿，专门把肉丸猪肝等饱肚的材料放在一起煲粥，秀才十分感动，最终摘得状元桂冠衣锦还乡，把这种粥命名为“及第粥”，后人纷纷效尤。

而伍湛记就是广州地区及第粥的佼佼者，除此之外，伍湛记虽然历经翻新，但依然古色古香保留着古老的装修，云石、红木台椅、墙上挂有字画，是广州西关情怀的标配。

**Food Tips:**

The congee is also called “Champion Porridge” for a beautiful story, in which a scholar's wife prepared a bowl of porridge with love and care for her husband when he was about to go afar to pursue his career, and eventually the husband did stand out and came back home as a champion as the domestic imperial examination.



魚

人间定无可意，怎换得、玉  
鰷丝莼。且钓竿漁艇，笔床茶  
灶，闲听荷雨，一洗衣尘。  
《洞庭春色》



## 特写：西湖国宾馆紫薇厅之“西湖醋鱼”

西湖醋鱼作为头牌菜之一，其制作方法十分讲究：主食材需为一斤半左右的草鱼，鱼身破上七刀后勾醋汁茨，少许酱油和煸香的姜末；烹饪时，鱼不能蒸熟，而是将鱼身浸入沸水锅烫熟，这样醋鱼就能焯得嫩、滑与鲜美，几乎无腥气。

### Feature: Steamed Carp in Vinegar Gravy

As a famous cuisine of West Lake, it's elaborately made. A local West Lake carp needs to be soaked in vinegar after well-done and steamed with soybean sauce and fried ginger slices. The culinary method will keep the sweetness of the fish, but get rid of its strong fishy smell.

#### 美食小贴士：

杭州西湖国宾馆经新旧世纪交替之年，大规模翻建整修建成。亭台楼阁、小桥水榭、曲廊修竹、古木奇石，入眼皆景。其紫薇厅是G20国宴指定餐厅，装潢典雅、尊贵大气，作为当地为数不多兼备佳肴和美景的地点，在这里，抬头东望，湖上十里尽收眼底，可享春访桃花夏观荷，秋来赏桂冬瞻松之趣，更有竹风一窗，荷风半床的清恬之境。

#### Food Tips:

As a place of holding state banquets, Hangzhou State Guest Hotel is decorated with natural Jiangnan style, especially the picturesque scenery of West Lake. And of course, the delicious cuisine from West Lake is a must for tasting.



## 特写：“南粉北面”葱油面

开洋葱油面是山东著名的传统小吃。也是城隍庙的著名小吃之一。来自山东的“南粉北面”连锁店开洋葱油面制法很讲究，它首先将葱白切成寸段，放温油锅中炸制（用这种方法熬制好的葱油色泽深红带黄、葱香浓郁、闻之即可增食欲）。然后将葱油配上已经用素油炒、酒糖浸过的开洋，即成开洋葱油。将面条煮熟，沥去汤汁，拌上开洋葱油，即成开洋葱油面。

### Feature: Boiled Noodles with Oily Dried Shrimp Meat

Originated from Shandong province, the famous traditional snack is much easier to be made. Fried the shallot to get the delicious oil, and then add dried shrimp meat fried with alcohol and sugar to the noodles.

#### 美食小贴士：

“南粉北面”连锁餐饮店根据大江南北的饮食习惯差异，组织了一批饮食专家对传统的民间美食从配方到口味、从产品到服务从，环境到经营模式进行了全方位的研究与整合。其制作出的80多款标准化产品已受到广大消费者的青睐，尤其是以山东秘方结合西式快餐做成的“葱油面”，被消费大众誉为中式快餐的改革先锋。

#### Food Tips:

Catering to different eating habits between people from southern and northern areas, the recipe, flavor and even the service of the noodles have been adjusted.

面

一杯齋傳飴，手自芼油葱。  
天上苏陀供，悬知未易同。  
《朝饥食齑面甚美戏作》



## 来马尔代夫与鲸鲨亲密接触吧

坐落于马尔代夫未被破坏的天然 Thaa 环礁，COMO Maalifushi 度假村推出全新海洋体验活动，让宾客有机会在鲸鲨的天然栖息地与鲸鲨亲密接触。COMO Maalifushi 度假村距离鲸鲨饲喂区仅 20 分钟船程。宾客可以在船舱甲板上观赏这庞大的海洋生物，喜欢冒险的宾客更可以参加浮潜活动，在鲸鲨身畔畅游。COMO Maalifushi 的“寻找鲸鲨之旅”活动从今年 12 月起，至明年 4 月期间可接受预订。



### Have a Close Encounter with Whale Shark in Maldives

Located in Maldives, COMO Maalifushi launches a brand new ocean experience activity in the pristine Thaa Atoll, where guests might have a close encounter with whale sharks in their habitat. Visitors can have a look at the gigantic creatures, or dive into the ocean, swimming with them. The activity is open for reservation from this December to next April.

## 夏日浪潮俱乐部携手 M.A.N.D.Y. 引爆上海音乐狂欢热潮

作为今年夏天最值得期待的活动之一，上海外滩 W 酒店携手德国柏林知名 DJ 双人组合 M.A.N.D.Y 的 Philipp Jung 于 9 月 3 日在酒店碧波泳池露台带来一整天 deep house 音乐盛宴。

自七月一日开业以来，上海外滩 W 酒店凭借其标志性的户外碧波泳池露台，迷人浦江美景，充满巧思的调酒以及一系列吸引眼球的夏日浪潮主题派对迅速成为城市新地标。这个夏天，上海外滩 W 酒店邀请多位国内外知名 DJ 进行多场现场演出，如 Daddy G (Massive Attack), Funk d' Void 以及 9 月 3 日登场的来自 M.A.N.D.Y. 的 Philipp Jung。

### Heat Wave Summer Club FT. M.A.N.D.Y (Philipp Jung) Shakes Up The Summer Scene In Shanghai

One of the most highly-anticipated events of the summer, W Shanghai - The Bund brings Berlin-based DJ M.A.N.D.Y (Philipp Jung) on September 3rd for a day of sonic-soaked deep house revelry at WET® Deck, its iconic venue with stunning views of the Pudong skyline.

Since its opening on July 1, W Shanghai - The Bund has electrified Shanghai with its iconic outdoor pool WET, expansive cocktail menu, and a continuous series of captivating weekend summer parties against an unparalleled panoramic view. Incorporating an all-star cast of W resident DJs with an array of international names, music programming at W Shanghai - The Bund has included headline sets from Daddy G (Massive Attack), Funk d'Void; and on September 3rd, Philipp Jung of respected DJ duo M.A.N.D.Y.



## 深圳硬石酒店—“硬石才艺甄选”火热开启

深圳硬石酒店倾力打造的“硬石才艺甄选”正式拉开大幕，在全国范围内诚邀音乐人、DJ 和才艺达人前来施展才华，一较高下。获胜者将有机会登上深圳硬石酒店的舞台进行现场演出。

“硬石才艺甄选”携手热门音乐共享平台“网易云音乐”同步在线推广，热烈征集乐队、音乐人和 DJ，以及善于舞蹈、花式调酒、杂技等才艺达人。参赛者可根据“乐队及音乐人”、“DJ”及“才艺达人”三项组别报名。

### Hard Rock Launches Nationwide Talent Auditions

Hard Rock Hotel Shenzhen launches a nationwide search for musicians/bands, DJ and fresh new talents, inviting aspiring superstars to share their act with a national audience and the thrilling opportunity to perform live at the Hard Rock Hotel Shenzhen.

Open to all types of live acts from DJ-ing to dance, flair-tending to acrobatics, the Hard Talent Auditions will be promoted online through social media and popular music sharing platform NetEase Cloud Music. The search is divided into three categories: Bands and Musicians for musical act of any genre, DJs for those who love to set the mood with their original mixes and beats, and Talents for all other disciplines of live performances, however creative and unique.



## 德国唯宝 2017 上半年市场增长

德国唯宝是全球领先的高端陶瓷制造商之一，总部坐落于德国。这一家族企业始终致力于产品技术的革新和传统技艺的延续，执着于为人们提供舒适高端的欧式生活理念。

2017 上半年，德国唯宝全球营业额实现增长，卫浴产品营收额高达 2.83 亿欧元。面对市场，德国唯宝推出了最新高端 Finion | 福朗卫浴系列和最畅销智能卫浴产品 ViClean-IR | 宝洁丽 -IR。与智能马桶盖不同，ViClean-IR | 宝洁丽 -IR 是全新的智能一体座厕，它集智能清洗，高度卫生，节能环保与舒适功能于一身。除了智能坐便器，智能花洒、智能淋浴房等卫浴产品的品质都在逐步提升，以满足广大消费者对智能卫浴空间的全新需求。

### Smart Sanitary Products Manufacturer - Villeroy & Boch

Located in Germany, Villeroy & Boch is one of the leading high-end ceramics manufacturers in the world. Dedicated in offering people comfortable and luxury European lifestyle, its turnover in the first half of this year has hiked. And this Germany company launches two new sanitary product series – Finion and ViClean-IR, and it believes that smart sanitary products will gain popularity all around the world.



## 温德姆首推“辛普森一家”IP体验房间

8月23日，温德姆酒店集团大中华区与国内著名时尚IP商业转化集团红纺文化和阿里巴巴旗下旅行品牌飞猪达成战略合作，正式推出IP体验房间。在青岛银沙滩温德姆至尊酒店率先推出的是The Simpsons（辛普森一家）和Paul Frank（大嘴猴），为旅客们打造沉浸式旅途体验。几乎房间的每一个角落都看得到IP形象的融入，内容丰富又个性鲜明。温德姆酒店集团于8月23日在飞猪上开放IP体验房间的首轮在线预订，自8月27日开始，消费者即可入住，与自己喜爱的卡通形象亲密接触。截至2017年9月30日，首批体验的客人还将能获得最高价值人民币299元的IP周边产品。

### IP Experience Rooms of the Simpsons Rolls Out by Wyndham

Along with China Brands Group and Fliggy, Wyndham Hotel Group has launched IP Experience Rooms on August 8th. The first two IP series of rooms are the Simpsons and Paul Frank in Wyndham Grand Hotel Qingdao, offering immersive experience to travellers. The ubiquitous presentation of theme cartoon characters in the room can satisfy fans' imagination. Customers can enjoy the special IP rooms and get involved with favorite cartoon characters from August 27th. The first batch of guests might get free IP peripheral products with highest value at 299 yuan by the end of September.



## 2017首届恒大海上威尼斯酒店风情泼水节圆满闭幕

8月11日至8月30日，首届恒大海上威尼斯酒店风情泼水节将于碧海银沙滨海公园盛大开幕。本次泼水节分为“激爽酷夏 全民泼水大狂欢”、“仲夏之夜 水上湿身主题趴”、“泡沫之夏 梦幻泡泡乐世界”三个主题活动，借以丰富沙滩的娱乐活动，为游客带来多样化的项目体验。

本次活动除了带来传统的泼水祝福之外，还设置了水枪大作战、投篮冲关挑战赛、游泳PK赛等刺激好玩的消暑运动，另外还有适合儿童亲子游玩的梦幻泡泡池体验项目，以及热情四射的歌舞表演和乐队演出等多项丰富多彩的配套活动，届时水桶、水盆、水枪集体上阵，全副武装，火力全开，为游客带来一场酣畅淋漓的消暑大狂欢。

### The 1st Water-Splashing Festival of Hengda Venice Resort Successfully Closed

The 1st Water-Splashing Festival of Hengda Venice Resort kicked off on August 11th, and lasted till 30th. The festival has three theme activities, including water-splashing carnival, water park party and bubble paradise. The abundant entertainment activities offer visitors various experience. In addition to the blessing water splashing, activities like squirt gun fight, basketball shooting and swimming race and also some parent-child programs also take visitors' breath away. Plus, radiant dancing and band performance rocked the scene.



## 万丽酒店呈献“摇出不凡芳香”及全新鸡尾酒配对晚餐

8月21日，万丽酒店推出“摇出不凡芳香”鸡尾酒体验，12款启发自不同城市的鸡尾酒，客人可于万丽酒店探索每个城市独特的一面，打造出乎意料的惊喜，每款均可于全球万丽酒店享用。来一起探索每个城市，透过细味鸡尾酒让味蕾深深发现每种独特的香料及芬香气味！12杯鸡尾酒分别启发自香港、上海、吉隆坡、孟买、冲绳、布吉、峇里岛、新山、成都、西贡、鸣门市及北京12个城市，其中海港风情更是代表香港的主题鸡尾酒。除了可于香港万丽海景酒店Mirage Bar& Restaurant品尝这12款鸡尾酒外，酒店更将于9月及10月呈献全新鸡尾酒配对晚餐，为客人带来非凡的鸡尾酒配对晚餐旅程。

### “Shake up the Unusual” in Renaissance

Renaissance Hotel launched a cocktail experience service “Shake up the Unusual”, offering 12 fragrant cocktails from 12 cities, for you to unveil the unique flavors of each of them: Hong Kong, Shanghai, Kuala Lumpur, Mumbai, Okinawa, Phuket, Bali Island, Johor Bahru, Chengdu, Saigon, Naruto and Beijing. Go explore every city with your tongue, with your taste buds. In addition to the availability to enjoy the 12 cocktails in the Mirage Bar& Restaurant in Renaissance Harbor View Hotel Hong Kong, visitors may taste the extraordinary special sets of cocktail and dinner in this September and October.



## 凯莱酒店与山东水发置业集团海南酒店项目签约仪式圆满成功

2017年8月24日下午，凯莱酒店集团与山东水发置业集团海南酒店项目的签约仪式于海南三亚·海棠湾9号隆重举行。此次海南项目的成功签约，标志着双方品牌强强联合，在海南保亭七仙岭区域共同打造的“七仙岭水发凯莱度假酒店”，即将启幕海南七仙岭景区度假酒店的新篇章。

海南保亭七仙岭项目是山东水发置业集团进入海南的第一个项目，是集团全国布局的重点项目。项目位于海南省保亭县东北部的七仙岭温泉国家森林公园内，距离县城约9公里。七仙岭为海南著名的旅游度假胜地和高端酒店聚集区，有保存较为完好的热带雨林生态系统，负氧离子含量较高，项目依七仙岭温泉国家森林公园而建，与温泉奇峰、热带雨林、田园风光和黎苗风情完美融为一体，地理位置优越，交通便捷，生态环境优美。

### A New Hotel Program in Mt. Qixianling in Hainan

Gloria Hotels & Resorts and Shuifa Property Group held their signing ceremony in Haitang Bay No. 9, Sanya in Hainan on the afternoon of August 24th. The successful signing symbolized the partnership between these two powerful brands, opening a new chapter of hotels in Mt. Qixianling in Hainan.

The program in Mt. Qixianling in Hainan is the first one of Shuifa Property Group, which is attached with great significance. When it comes to the advantage of Mt. Qixianling, it's a famous place of interest and also a high-end hotels cluster, with well-preserved tropical forests system and high concentration of negative oxygen ions. With beautiful environment, premium location, and convenient transportation, the program here is potential.



推荐 / WHAT'S HOT

夏日畅游杭州 家在奥克伍德

杭州的夏天，有蝉鸣、日光、绿意、荷花，怎能辜负好时光。西湖畔漫步徜徉，与家人朋友在一起的美好光景值得珍藏。位于EAC欧美中心的杭州奥克伍德国际酒店公寓，毗邻购物中心，名胜古迹环绕四周。即日起至9月30日，酒店推出“998元暑期亲子游”套餐，入住即可享受豪华单套房一间夜、300元餐饮消费券、儿童欢迎礼包和免费加床等超值礼遇。更有行政双套房“买一送一”畅游套餐可选。夏日畅游杭州，家在奥克伍德。详情及预订欢迎致电(86 571) 88993131

Summer Trip to Hangzhou, Home at Oakwood

Summer, most vibrant season in Hangzhou with beautiful lotus flowers holds your gaze. A leisurely stroll with family and friends around Westlake will provide an everlasting treasured memory. Located within the EAC Commercial Center and adjacent to the Yellow Dragon Sports and Entertainment Complex, Oakwood Residence Hangzhou is surrounded by many places of interest. Until 30 September 2017, “RMB998 Summer Family Package” with benefits of F&B coupon valued RMB300, a welcome hamper for kids, free extra bed, free use of swimming pool and internet is available for booking. “Buy 1 Get 1 Free” for 2 Bedroom Executive is also waiting you to choose.



长沙运达喜来登邀您共享鲜活蘑菇节

秀色可餐的蘑菇，是天赐的礼物。喜悦中餐厅运用焖、炒、煲、蒸、炖、拌、煽、爆等十八般“武艺”，将蘑菇的清鲜滋味儿尽数展现。展示台上琳琅满目的蘑菇，是我们对追求美味的食客们奉上的一片赤诚之心。尝鲜期：即日起至9月15日。更多信息及预订：86 731 8488 8798。预订邮箱：fbsales.changsha@sheraton.com

SHERATON CHANGSHA Invites You to Enjoy Fresh Mushroom Festival

The mushroom is a god-given gift. Joy Chinese restaurant applies various ways of cooking such as braising, frying, stewing, steaming, and more to show the fresh flavors of mushroom. The fresh mushrooms showed on display stand expresses our sincerity towards the guests keenly pursuing for gourmet. Validity: From now until September 15th, 2017



寝之堡专注健康，为酒店形象加分

Protect A Bed 寝之堡是美国专业寝具防护用品品牌，具有超过35年市场与研发经验，全球近50个国家地区销售，是许多国际酒店集团指定与推荐的战略合作伙伴。

寝之堡产品能防水防污，防止汗水、皮屑等渗入床垫与枕芯，延长酒店寝具的使用寿命，缩短客房人员清洁时间，节省水电烘干与清洁品的成本。寝之堡产品的防护薄膜还能阻隔螨虫与细微过敏原。

Protect A Bed, Promote Service of Hotels

Since 1980, Protect A Bed has been a US leading brand in bedding protection (waterproof & bedbug proof mattress protector and encasement). With more than 35 year brand experiences, Protect A Bed is sold in 50 countries worldwide and has strong partnerships with renowned hotel groups, such as Wyndham Group, Fairmont, JW & Starwood Group, Mandarin Oriental, Peninsula, Hilton, IHG etc.

Protect A Bed's waterproof and dust mite proof mattress/pillow protectors provide a total solution to hotels and customers with clean and hygienic sleep environment. It also helps hotels and owners to save costs and increase revenues in the most simple and economical way.



深圳首次4D全息婚礼秀“仲夏夜之梦”

近日，深圳星河丽思卡尔顿酒店精心策划并完美呈现的全城首次4D全息婚礼秀——“仲夏夜之梦”，为宾客优雅演绎高科技与浪漫婚宴的梦幻结合，为高端婚礼带来全新而震撼的视觉体验。

此次“仲夏夜之梦”4D全息主题婚礼秀，深圳星河丽思卡尔顿酒店特推出夏季限时礼遇。

礼遇一：2017年8月，9月及10月可尊享量身定制特价菜单每围人民币6,999\*元

礼遇二：尊享餐饮八八折优惠

礼遇三：尊享免费量身定制的主题婚礼布置

礼遇四：婚宴最低消费达到16万或以上，尊享深圳市内4小时奢华婚车劳斯莱斯接送服务

礼遇五：婚宴最低消费达到18万或以上，尊享蜜月客房免费升级至尊贵套房

礼遇六：婚宴最低消费达到20万或以上，尊享酒店5楼户外空中花园拍摄场地礼遇

礼遇七：丽思卡尔顿会员可尊享婚宴消费总额的双倍丽思卡尔顿礼赏积分

礼遇八：可免费尊享5,000元现金券，可用于宝宝满月宴、百日宴或家庭宴会

垂询或预定，请致电：+86-755-2222-2222 或电子邮件：rc.szxrz.reservations@ritzcarlton.com

The First 4D Holographic Wedding Show in Shenzhen

Entitled as “A Midsummer Night's Dream”, the first 4D holographic wedding show is being presented by the Ritz-Carlton Shenzhen. The combination of high-tech and romantic wedding brings a stunning visual experience of high-end wedding. And the Ritz-Carlton Shenzhen has presented several privileges for guests attending the 4D holographic wedding show. For example, free customized theme wedding decoration service, large discount of catering fees and etc.



## 雅高酒店集团将开设韩国首个“生活时尚酒店综合体”

韩国首个“生活时尚酒店综合体”首尔龙城将于10月1日开业，其中包括雅高酒店集团旗下四个品牌酒店，共设1,700间客房，11间餐厅和酒吧，17个会议室，2间多功能大宴会厅。另外还设有位于两座塔楼之间的天桥（Sky Bridge）、整整四层楼的娱乐设施，堪称全球首创。这座全新的“生活时尚酒店综合体”坐落于首尔的中心地带，靠近汝矣岛和江南区等重要的商务区以及梨泰院和明洞等商业区，首尔龙城还毗邻商场、购物中心、电影院、旅游景点和大使馆，地理位置优越。

### AccorHotels Launches Seoul Dragon City – Korea's First “Lifestyle Hotel-plex”

Korea's first 'lifestyle hotel-plex' Seoul Dragon City will open on 1 October, featuring four AccorHotels brands, 1,700 rooms, 11 restaurants and bars, 17 meeting rooms, two multi-function grand ballrooms, and a world first: four full floors of entertainment in a Sky Bridge suspended between two of the towers.

The new 'lifestyle hotel-plex' is strategically located in the centre of Seoul close to major business districts such as Yeouido and Gangnam, as well as commercial districts including Itaewon and Myeongdong. The complex is adjacent to malls and shopping centres, movie theatres, tourist attractions and embassies. It is 57km from Incheon International Airport and 22km from Gimpo International Airport.



## 艾美酒店“仲夏·艾美丽”大中华区巡展香港站惊艳启幕

8月24日，万豪国际集团旗下艾美酒店及度假酒店正式宣布由艾美酒店和稀奇艺术共同打造的专属艺术品——“仲夏·艾美丽”大中华区巡展香港站正式启动。继上海、厦门、惠州的巡展行程之后，11款“仲夏·艾美丽”首次抵达香港，以黑白胶片结合香港市花紫荆花的颜色搭配出具有冲击力的图案，以电影艺术的视角，带领创意思维的宾客和艾美一起揭秘香港。在为期7天的展览中，香港数码港艾美酒店还推出以“仲夏·艾美丽”为灵感的法式手指泡芙及日本创意料理，通过独特的美食，以目的地特色为宾客带来独具匠心的感官享受，充分展现品牌特有的三重滤镜：目的地、文化及美食。

### “Ai Mei • Midsummer” Exhibition Tour in Hong Kong

Le Méridien Hotels & Resorts, owned by Marriot International announced that the art exhibition tour entitled as “Ai Mei • Midsummer” was held in Hong Kong on August 24th.

Jointly worked by Le Méridien Hotel and X+Q Art, the exhibition embarked its virgin journey in HK, intending to unveil the local beauty and design aspirations of hotels. In the light of art and movies, the exhibition led visitors to explore Hong Kong with a creative mind. It also presented French finger-shaped puffs and creative Japan cuisine. In the 7 days show. Destination, culture and food were the emphasis of the brands.



## 北京泛太平洋酒店于2017年8月20日亮相帝都

位于西单商业区域，毗邻著名的金融街及市中心的北京泛太平洋酒店于2017年8月20日举办开业庆典并正式对外营业，业主方北京汇通投资有限公司，来自新加坡的管理方泛太平洋酒店集团等重要嘉宾出席了此次开业庆典。目前，北京泛太平洋酒店拥有220间客房和套房。每间客房巧妙融合现代奢华和中式古典雅致为宾客提供隐秘舒适的理想住宿环境，精心采用造型典雅的家具以及柔和色系，将东方优雅和太平洋的温暖完美融合，充满奢华与活力。无论是商务旅行或休闲度假，完善高端的当代设施设备、热情卓越的优质服务为宾客缔造心旷神怡的尊贵体验。

### Pan Pacific Beijing Opens on August 20th

Adjoining to the famous Financial Street and CBD in Xidan District, Pan Pacific Beijing held an opening ceremony on August 20th. To date, Pan Pacific Beijing has 220 rooms and suites, which delicately integrate the modern luxury and Chinese traditional quaintness, offering a private and comfortable environment for guests. Light colored decoration and elegant furniture have blended the oriental elegance with the warmth of Pacific Ocean, full of extravagance and vitality.



## 雅高酒店集团开设其在马尔代夫的首家奢华度假酒店

雅高酒店集团宣布，2017年9月1日开设其在马尔代夫的首家奢华酒店——马尔代夫德瓦纳芙希奢华度假酒店。该度假酒店位于梅拉德私人岛屿，周围环绕着迷人的自然美景，目前设有21间岛上别墅和16间海上别墅，提供私人泳池，三间餐厅，一间坐拥秀美风景的鸡尾酒吧以及一系列设施和活动，让宾客可以尽情放松身心，重新焕发活力。还有奢华水疗中心、水上健身中心、瑜伽课程、水上运动设施、私人就餐设施、24小时管家和私人厨师服务，以及浮潜和潜水体验。

### AccorHotels Sets Luxury Footprint in the Maldives

AccorHotels announced its first luxury destination in the Maldives — Dhevanafushi Maldives Luxury Resort, Managed by AccorHotels. Set on the private island of Meradhoo surrounded by natural splendour, the resort will be repositioned following further enhancements in late 2018, and join the iconic collection of Raffles hotels and resorts.

Dhevanafushi Maldives Luxury Resort, presently boasts 21 island villas and 16 ocean villas with private pools, three restaurants, a scenic cocktail bar and an array of facilities and activities to relax, rejuvenate and reinvigorate the body, mind and spirit. These include a luxury spa, fitness centre, yoga programmes, water sports, private dining options, 24-hour butler and private chef service, along with snorkelling and diving.





# 中國饭店業名人俱乐部

CHINA HOTEL CELEBRITY CLUB

恭  
喜  
福



荣誉主席：周铁农  
第十一届全国人大常委会副委员长



荣誉主席：黄孟复  
第十届全国政协副主席



总顾问 / 永远名誉主席：刘毅  
原国家商业部部长 / 国家旅游局原局长



主席：冼 锋  
亚太酒店协会主席  
全联房地产商会酒店投资商会执行会长  
中商集团（亚洲）投资有限公司  
首席执行官



联席主席：袁宗堂  
国家旅游局原管理司司长  
中国旅游饭店业协会原副会长兼秘书长



联席主席：张广瑞  
中国社科院旅游研究中心创办人



法律顾问：刘家琛  
最高人民法院原副院长



法律顾问：怀效锋  
国家法官学院原院长

## 副主席 (排名不分先后)



陈妙林  
中国旅游协会副会长  
开元旅业集团创始人



钱 进  
中国旅游饭店业协会副会长  
希尔顿酒店集团大中华区  
及蒙古业务高级副总裁



黄德利  
中国旅游饭店业协会副会长  
原洲际酒店集团大中华区  
总裁



林 聪  
万豪国际集团中国区  
高级副总裁



杨卫民  
中国旅游饭店业协会副会长  
上海锦江国际酒店集团  
原首席执行官



汤文俭  
中国旅游饭店业协会副会长  
金陵饭店集团董事长



林锡鎏  
霍英东集团董事  
兼副总经理



陈柏桓  
凯悦酒店集团  
区域副总裁



吴启元  
君澜酒店集团联席董事长



陈健文  
澳门新葡京酒店原总经理



苏泽霖  
澳门银河娱乐集团  
星际酒店董事总经理



金 阳  
华侨城国际酒店管理  
有限公司董事长



王 威  
粤海（国际）酒店管理集团  
总经理



杨碧瑶  
富豪国际酒店集团执行董事  
兼首席营运官



张春良  
山东蓝海酒店集团董事长



刘仁安  
雷迪森旅业集团有限公司  
董事长



李华生  
维也纳酒店集团  
原执行总裁



董卫民  
美国贝斯特韦斯特国际  
酒店集团大中华区总裁



郑玮玲  
深圳旅游协会副会长  
深圳市酒店业商会荣誉主席



孙 坚  
首旅酒店集团总经理  
如家酒店集团董事长



麦继良  
隆堡国际酒店集团创办人  
及行政总裁

# 领您迈入中国饭店业最显赫的人脉圈

Guiding You into the Most Glorious Circle of People in China's Hotel Industry



陈树杰  
利苑酒家集团董事长



伍威全  
全国工商联烘焙业公会会长  
美心集团执行董事兼总经理



李国雄  
香港百乐门集团董事长



区又生  
广州市饮食行业商协会会长  
耀华饮食集团董事长



梁耀进  
稻香集团股份有限公司  
首席执行官



刘汉华  
中森集团董事长



刘英  
重庆市饮食行业协会会长  
阿兴记产业集团董事长



麦广帆  
麦广帆餐饮集团董事长



叶树明  
唐宫(中国)控股主席



甘沛霖  
澳门丽晶集团总裁



何志强  
彩福企业集团董事长



利永周  
半岛餐饮集团董事长



封鸿鹤  
中国饭店协会副会长  
重庆加州花园饮食文化(集团)  
有限公司董事长



林欣  
中国烹饪协会副会长  
绿茵阁餐饮连锁有限公司董事长



姜俊贤  
中国烹饪协会会长  
中国全聚德集团原董事长



黄耀铿  
香港叙福楼集团董事总经理



杨浩益  
侨美发展饮食集团董事长



秦鉴洪  
广州市黄埔华苑集团董事长



黎永星  
鸿星饮食集团董事长



秦大科  
科达酒店投资管理集团董事长



李明  
广州明宴酒店(餐饮)  
管理有限公司董事长



梁连起  
河北玉兰香保定会馆  
饮食有限公司董事长



黄定焜  
上海鼎源石库门餐饮  
管理有限公司董事长



许 鸿  
山西天星海外海餐饮集团  
董事长



张 强  
江苏喜悦餐饮集团  
董事长



钟利文  
弘景(集团)管理公司总裁



陈 威  
北京金悦利湾餐饮有限公司  
董事长



范臻  
鸭王餐饮集团有限公司  
董事长



周东方  
安徽现代酒店管理有限公司  
董事长



刘荣坡  
香港银龙饮食集团  
董事长



颜 军  
贵州省仁怀市茅台镇酒都  
酒业有限公司董事长



盛智文  
香港海洋公园及兰桂坊  
集团原主席



王泉生  
北京饭店总经理



魏建平  
北京金融街国际酒店  
有限公司董事长



高天明  
中油国际酒店管理公司  
原总经理



# 中国饭店业名人俱乐部

CHINA HOTEL CELEBRITY CLUB



董振祥  
北京大董餐饮投资有限公司  
董事长



王福和  
北京贵宾楼饭店总经理



郑越东  
广州南丰朗豪酒店总经理



吴宣林  
长隆集团酒店管理公司  
总经理



魏华江  
新疆旅游饭店业协会会长  
新疆瑞豪国际酒店董事长



关自然  
香港天铖酒店管理集团  
有限公司主席  
(原香港美丽华国际酒店  
管理有限公司董事兼  
行政副总裁)



梅润身  
江苏水天堂餐饮集团  
董事长



曹嗣标  
广州炳胜饮食集团  
董事长



杨润全  
陶源酒家集团董事长



李远康  
香港翠华集团主席



赵元新  
凤城酒家饮食集团  
董事总经理



黄德满  
维也纳酒店集团  
董事长



袁飞  
北京金智东方管理顾问咨询  
有限公司董事 / 执行总裁



潘宇海  
中国烹饪协会副会长  
真功夫餐饮管理有限公司  
董事长



张建尧  
包天下餐饮管理有限公司  
董事长



曾 颜  
法拉帝国际酒店及度假村  
集团总裁



梁 棂  
眉州东坡餐饮集团  
首席执行官



罗定民  
广州蕉叶饮食集团董事长



游忠旺  
上海赤坂亭餐饮投资管理  
有限公司董事长



阮弼壕  
澳门丸记清汤腩王  
董事总经理



陈 小杰  
昆山港龙置业有限公司  
董事总经理



黄清洁  
中天华盛国际酒店管理  
有限公司总经理



曾志斌  
富龙控股卓根酒店  
管理有限公司 副总经理



樊胜武  
河南阿五美食有限公司  
董事长



凌万义  
正牌车厘哥夫食品(澳门)  
有限公司董事长



吴荣开  
佛山市南海旺阁渔村饮食  
服务有限公司总经理



徐耀良  
美国查泰姆国际集团  
亚太区总经理



蔡少伟  
三泰环保渔业有限公司  
董事长



谈文娅  
贵州佳乐家酒店连锁  
有限责任公司董事长



甘琨礼  
铺记酒家集团有限公司  
董事总经理



李万国  
香港国际华美晨源旅业  
集团总裁



钟 泽  
香港心美饮食集团主席



杨 维  
富临集团总裁



甘崇轩  
香港甘饭馆餐饮有限公司  
董事总经理



苏又萍  
香港酒业总商会会长



罗谷瑜  
香港海宴会厅董事总经理



黎伟鸿  
香港阿鸿小吃连锁集团  
董事总经理



王立义  
中国(深圳)国际海洋产  
业交易会有限公司  
执行总裁



陈燕萍  
深圳前海航大假期旅游  
有限公司董事长

24<sup>th</sup> 创刊  
周年  
since 1993

发产业强音 塑意见领袖

国家级  
中英双语《中国饭店》杂志  
敬请关注！

National Industrial Core Journal  
Please Pay Attention to Our Bilingual Version!

推动中国由饭店业  
大国迈向强国的传媒力量！

We Are the Media Force to Strengthen China Hotel Industry to Be Elites!

16万目标客户读者/1.65万家星级饭店/210万家餐饮企业  
每年超过6000亿元采购需求  
期待与您分享……

160,000 Target Customers & Readers/16,500 Star Hotels  
2,100,000 Catering Enterprises  
Procurement demand worthy of up to RMB 600 billion per year  
Look forward to sharing with you



# China Hotel Magazine 中国饭店

## 理事会成员

### COUNCIL MEMBERS

(部分, 排分不分先后 / listed at random)

### 中国名酒店 Chinese Outstanding Hotels

### 中国著名餐饮品牌 Chinese Famous Catering and Restaurant Brands

**24** th 创刊  
周年  
since 1993

发产业强音 塑意见领袖

## 中国饭店 中国崛起的缩影！

中国饭店，是中国近四十年社会发展最敏感的窗口。一切重要的交往在那里发生，一切惊喜的观察在那里完成，一切深入的研讨在那里举办。不仅如此，世界重新发现中国，也总是在那里起步，中外经济的快速融合，也总是在那里见证。

《中国饭店》杂志见证中国速度，记载中国饭店业的发展，为上千万商旅客人及行业精英人士提供权威、专业、及时的资讯服务，具有不容置疑的品牌号召力与舆论影响力。

《中国饭店》杂志创刊于1993年，中英文双语，月刊。

*China Hotel magazine*, the appointed brand publication of Asia Pacific Hotel Association, started publication in 1993, bilingual version.

Being the core journal of national tourism and hotel industry, adhering to the purpose of the magazine "Being the influential voice of the industry by transmitting the strongest notes", *China Hotel magazine* is issued for the 36 ministries and commissions.

# China Hotel Magazine 中国饭店

## 中国饭店业推荐品牌

COUNCIL MEMBERS RECOMMENDED BRANDS

(排分不分先后 / listed at random)

## 战略合作伙伴单位

Strategic Cooperation Partners


## 协办单位

Co-Organizers


**ADEL®** **iDLK®**  
专业 · 强大 · 可信赖 Professional · Powerful · Reliable

# 全球酒店 指纹开启

认卡开门，只要卡正确的卡锁时代即将结束！  
识人开门的指纹智能化时代已经开始！

这是让全世界都为之震惊的一场酒店锁革命！  
也是我们军用、政府用、大学用、民用门锁的一场革命！



**ADEL**掌握100%的核心技术！  
全球酒店 指纹开启！  
**ADEL**集团用了整整16年的时间，  
将指纹技术彻底平民化地走进了全世界的酒店行业！



**ADEL**巨大的创新发明，  
一定能为你带来财富！

酒店MF卡锁可以无缝升级为F+RF锁，  
还可以升级为无线网络的指纹开门+卡开门+微信开门的酒店锁！



爱迪尔集团 [www.adellock.com](http://www.adellock.com)

SHENZHEN IDEAL MICROELECTRONICS CO., LTD.  
深圳市爱迪尔电子有限公司  
地址：深圳市南山区松白路西丽南岸第二工业园4栋  
邮箱：service@adellock.com 电话：0755-27657755



ADEL GROUP (ASIA) CO., LTD.  
爱迪尔集团（亚洲）有限公司  
地址：香港九龙观塘巧明街95號世達中心7樓B室  
電話：+852-28896328 传真：+852-28896329

iDLK, Inc.  
爱迪雷科（美国）有限公司  
地址：美国加利福尼亚州尔湾市艾顿大道13845号C单元  
电话：+1 844 994 4355 邮箱：service@idlk.com 网址：[www.idlk.com](http://www.idlk.com)



官方网站二维码

真爱是一种颜色 一个名字



Cartier